

Intersecciones y bifurcaciones. Entre los discursos y la preservación documental

*Mirta Juana Miranda¹
Adriana Noemí Villafañe
Débora Solange Saldívar*

Universidad Nacional de Misiones. Argentina

Resumen

En este trabajo se presenta un proyecto de investigación en curso sobre la recuperación y difusión de la trayectoria e historia de la carrera de Bibliotecología en la UNaM, a cuarenta años de su creación. Se explicitan los procedimientos diseñados para trabajar con una multiplicidad y variedad de documentos desde la perspectiva del discurso y la polifonía, y desde las técnicas de preservación documental. Se describen las perspectivas metodológicas que se usan para alcanzar resultados en el corto y mediano plazo y el impacto que generarán en diversos órdenes: social, cultural, educativo, institucional, académico, técnico y tecnológico.

Introducción

La Universidad Nacional de Misiones celebró en 2013 cuarenta años de su creación. En 1973 se estableció en esta cuña geográfica y mesopotámica como universidad pequeña, periférica, instalada en espacios de fronteras, para formar profesionales para la región (Estatuto UNaM). Casi inmediatamente, en el año 1974 se crea la carrera de Bibliotecología. Dispersa en unidades académicas regionales, la universidad no se ha dado oportunidad de componer documentos institucionales formales de su trayectoria.

Actualmente, el Dpto. de Bibliotecología y sus equipos docentes entienden que el cumplimiento de los 40 años de la creación de la carrera significan y dan una oportunidad interesante para componer miradas, documentos, productos documentales alrededor de sus cuatro décadas de formación de profesionales bibliotecarios.

Hay archivos en el mismo ámbito universitario y otras instituciones que adecuadamente relevados devolverán documentos, información precisa sobre eventos, proyectos y otros recorridos de esta carrera y sus actores, antecedentes interesantes a ser recuperados. Los documentos relevados, analizados desde las teorías del análisis del discurso mostrarán las intersecciones y las bifurcaciones de sentidos.

¹ *Miranda, Mirta Juana; Villafañe, Adriana Noemí y Saldívar, Débora Solange*
mirtajuanamiranda@hotmail.com - noevillafae@yahoo.com.ar - deborasolangesaldivar@gmail.com
Departamento de Bibliotecología. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones.

Objetivos

En este IX Encuentro de Docentes de Escuelas de Bibliotecología y Ciencia de la Información del Mercosur se pretende socializar el proyecto de investigación denominado: *“40 años de perspectivas y sentidos. La Bibliotecología en la UNaM”* cuyo propósito es el rescate de voces, de itinerarios docentes y estudiantiles, del entramado de recorridos académicos y administrativos, y de la red de vínculos institucionales de la Bibliotecología de Misiones y la región.

Asimismo se explicita la metodología diseñada para trabajar con una multiplicidad y variedad de documentos desde la perspectiva del discurso y desde las técnicas de preservación documental.

Desarrollo

La Carrera de Bibliotecología se creó en la década del '70. Los promotores de esta acción académico-profesional fueron los primeros alumnos, los primeros graduados, los primeros docentes. Esta acción pionera no ha quedado plasmada en materiales documentales editados que la describan, expliciten y asignen significación.

En los años '80 la Carrera de Bibliotecología se consolidó en el marco de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM. Se instaló la modalidad de alumnos no residentes, se propuso el primer cambio de plan de estudios, se propulsaron concursos públicos docentes, se avanzó en acciones de extensión y se promovió una importante cantidad de graduados de toda la región (Misiones, Corrientes, Chaco).

En los años '90 la Carrera inició importantes contactos con otras escuelas de Bibliotecología, primero del país y luego del MERCOSUR, para tratar y debatir problemáticas curriculares. Sus docentes se involucraron en el campo de la investigación, en la actualización y perfeccionamiento y formación docente superior. Se instaló la carrera de bibliotecario a distancia con las implicancias académicas, profesionales, tecnológicas y sociales que esta propuesta conlleva.

Este conjunto de acciones, emprendimientos, decisiones y vivencias institucionales, académicas y profesionales no cuenta con un documento que los plasme y constituya su memoria.

Ingresados al nuevo siglo los formadores de profesionales de la Bibliotecología de la UNaM, mediante un proceso de autoevaluación interna, reconocieron la necesidad de volver a plantearse cambios curriculares y del perfil de sus graduados, al mismo tiempo que continúan fortaleciendo el desarrollo de actividades de investigación, de extensión, de transferencia.

Hasta el momento no se había sistematizado la información existente y que hace a la descripción, conocimiento y asignación de significaciones de esta trayectoria. Y tampoco había registros que, además de la historiografía, den cuenta de las percepciones de sus actores, de las experiencias y vivencias que suscitaron y acompañaron la tarea académica de creación y avance de la carrera.

Por lo expuesto, la investigación que nos ocupa, se plantea como **objetivo** rescatar, a través de diversas dimensiones de trabajo, la historia de la carrera de Bibliotecología –UNaM– mediante la recuperación, la sistematización y visibilización de documentos; y asimismo recuperar las voces y narrativas de los actores institucionales involucrados como patrimonio en sí mismo, como información registrada y como fuente de información.

Para concretar el trabajo investigativo se transitan dos caminos: uno vinculado a la historia institucional y el modo de recrearla desde la constitución de los grupos de investigación y otro asociado a mecanismos y procesos técnicos de preservación documental de la más variada índole. Ambos recorridos pretenden encontrar confluencias en el momento de la producción documental, la transferencia de los reconocimientos, hallazgos y obviedades académicas y de otro carácter que se habrán de gestar y plasmar.

La historia institucional es un elemento importante y sumamente operativo al momento de pensar la relación del sujeto con la organización social de la que forma parte. Los relatos de la génesis y evolución institucional poseen una potencialidad que permite a los individuos y a los colectivos, comprender las perspectivas académicas y didácticas.

La historia institucional aporta comprensión y explicaciones para muchos de los caminos y decisiones algunas veces velados y/o vedados y que permiten desentrañar paradigmas de enseñanza; criterios técnicos y tecnológicos determinados en los diferentes períodos y las relaciones de poder establecidas.

Por esto mismo, para que esta historia resulte operativa, es preciso, por un lado, desplazarse momentáneamente de la monumentalidad de la retórica historiográfica. En esta propuesta, la historia de la institución se presenta como una construcción colectiva y heterogénea, poblada de voces y recuerdos que transitan o son “rescatados” desde diversos soportes también con fines de preservación.

Esta composición de perspectivas y sentidos se puebla de fotografías, trabaja con los medios de comunicación, con documentos institucionales y se rescata a sí misma. La memoria es recreada desde un dispositivo que trabaja con diversos ejes, donde el elemento verbal no se instala como único organizador de la experiencia. La historia se

sistematiza en una interfaz semántica/semiótica que recurre a varias y variadas estrategias para hacer partícipe al sujeto.

Se buscan hitos temporales claves, procesos sociales y culturales determinantes que permitan cotejar con los contextos los relatos vigentes y las particularidades de los rituales iniciáticos identificables. Desde el rastreo de voces, desde la búsqueda documental, desde la toma de memoria que presupone la fotografía, se indaga la historia de una carrera forjada por sujetos que “son parte” y que han decidido “contar su relato”. En el mismo sentido se pueden identificar trayectorias académicas, de investigación y transferencia así como administrativas de estos sujetos.

En cuanto a la preservación, estos sujetos en acción, son sujetos que por sus competencias profesionales le otorgarán a estos relatos un plus de trascendencia porque los soportes que rescatan y los sustentan, pasan a su vez a ser objetos de preservación de la memoria, del dato, del conocimiento puesto en valor en la meta-producción que se realiza.

Tiene relevancia la tarea de organización y sistematización de la información obtenida a partir de la recuperación de fuentes orales, como así también la reconstrucción de la memoria individual y colectiva de los miembros de la comunidad universitaria. Las nuevas tecnologías cobran otro sentido frente a esta propuesta donde los artefactos tecnológicos y sus capacidades de almacenamiento, conservación y preservación sirven para lograr la reconstrucción de la historia institucional y facilitar su acceso y visibilidad. Desde esta perspectiva las tecnologías reducen la distancia entre ellas y los trabajos de recuperación del pasado.

Para estos propósitos, la apropiación de una metodología y una técnica de investigación de las ciencias sociales –actualmente de fuerte impacto en la construcción y reconstrucción de trayectorias educativo-institucionales-académicas- permite la recuperación de la ‘memoria’ y las ‘voces’ en el espacio de las investigaciones bibliotecológicas en la Argentina.

Se trabaja desde dos perspectivas al mismo tiempo. Por un lado desde lo humanístico, interpretativo -cualitativo, etnográfico, naturalista- por cuanto se orienta a describir la totalidad del fenómeno educativo en profundidad y en su ámbito natural y se interesa por el estudio de los significados e intenciones de las acciones humanas desde la perspectiva de los propios actores. También porque se aborda el mundo personal de los sujetos (interpretación y significación de las situaciones).

Por otro lado, desde el punto de vista de las técnicas de preservación de los documentos y la preservación digital -entendida esta última como el conjunto de acciones destinadas a mantener la accesibilidad de los objetos digitales a largo plazo- se procede teniendo en cuenta los estándares, directrices y normativas internacionales vigentes. En

esta perspectiva intervienen aspectos metodológicos, tecnológicos, documentales y legales a tener en cuenta en el desarrollo y puesta en práctica de un plan de preservación digital para este proyecto.

Se desarrollan propuestas metodológicas para la preservación digital basadas en los soportes de almacenamiento que se concretan a través de procesos de migración, emulación, conservación de la tecnología, entre otros. Además, los estándares elegidos para la conservación y los procesos de migración habrán de permitir también la preservación de los propios metadatos a otros estándares.

Resultados

Esta investigación se encuentra en sus etapas iniciales, por lo cual, hasta el momento no es posible presentar resultados concretos. Se proyecta obtener una memoria de la trayectoria institucional de la carrera a partir de las voces de sus actores. Ésta se plasmará en productos concretos, como así también mecanismos de divulgación, tales como: la institucionalización de una *cátedra abierta*, la realización de un ciclo radial en la FM Universidad, videos institucionales, archivo de imágenes, archivo testimonial y sus correspondientes productos de divulgación multimediales así como a través de los recursos de la web 2.0.

Se proyecta, para culminar la tarea investigativa, publicar los procesos llevados a cabo y sus respectivos resultados en un documento final que coincida con la conmemoración de los 40 años de la creación de la carrera.

Conclusiones

Las conclusiones se definen en términos de fortalezas entendiendo que la polifonía con que se cuenta permite ir hilvanando un discurso hecho por muchas voces que dialogan -en el sentido bachtiniano-, la de los sujetos que forman parte de los cuarenta años de trayectoria, la de los sujetos que investigan, la de todos los referentes institucionales y la de los documentos que “hablan” sobre la trayectoria institucional.

En otro orden, otros elementos que hacen a la fortaleza de la investigación son las fuentes del espacio institucional -UNaM- y otras que oficiarán de cooperantes además de particulares (graduados, otros) que aportarán documentación impresa de todo tipo, y sus voces. El reto será rescatar estas fuentes documentales, organizarlas y sistematizarlas.

Además se cuenta con investigaciones no formales anteriores, a nivel local, referidos a la temática de la investigación y archivos digitales de las áreas académica, de investigación, de extensión y administrativos del año 2004 en adelante, factibles de ser

usados por haberse preservado (“refrescado” técnicamente) que están disponibles para su lectura y uso.

En cuanto a los recursos humanos el proyecto está integrado por un equipo de expertos temáticos² para abordar la historia, configurar los relatos, recuperar la memoria; y otros que organizan y tratan bibliotecológicamente la información, su preservación, además de posibilitar la recuperación y visibilidad de los productos documentales. Todo lo cual muestra la conformación de un equipo de trabajo interdisciplinario vinculado al ámbito académico, dispuesto a abordar y desarrollar este desafío.

Bibliografía

- Alfaro López, H. G.** (2011). Hacia la recuperación de la Historia en Bibliotecología y Documentación. Documentación de las Ciencias de la Información. Vol. 34, 167-176. ISSN: 0210-4210 Recuperado de: <http://revistas.ucm.es/index.php/DCIN/article/view/36451> [Consultado el 09/05/2014]
- Añorve Guillén, M. A.** (2003). *La investigación bibliotecológica de naturaleza históricas*. Mesa redonda. Pensamiento y educación bibliotecológica .Memoria : México D. F. 27 y 28 de febrero de 2002. (p. 55-76). Añorve Guillén, M. A., Escalona Ríos, J. y otros (coord.). México : UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas. xiv. Cuadernos de Investigación ; 1. ISBN: 970-32-1014. Recuperado de: 132.248.242.6/~publica/conmutarI.php?arch=1&idx=111. [Consultado el 09/05/2014]
- Biblioteca Nacional de Australia.** (2003). *Directrices para la preservación del patrimonio digital*. París: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, División de la Sociedad de la Información. Recuperado de: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001300/130071s.pdf> [Consultado el 09/05/2014]
- Boro, F.** (Mayo-Junio 2010). *Fundamentos para la gestión de largo plazo de colecciones digitales*. Foro de Directores y Responsables de Unidades de Información Documental de la APN. INAP. Recuperado de: <http://www.sgp.gob.ar/contenidos/inap/foros/id/docs/Gestion-largo-plazo.pdf> [Consultado el 09/05/2014]
- Boro, F.** (Octubre 2010). *Fundamentos para la digitalización y gestión a largo plazo de colecciones digitales*. Dictado por Lic. Fernando Boro - CICAC - PROYECTO BIBLIOTECA DIGITAL. Curso Teórico Practico dictado los días 18, 19 y 20 de Octubre de 2010 en el Centro de Información CAC. Archivos, diapositivas, presentaciones y software presentado en el mismo. Recuperado de: <http://www.cnea.gov.ar/cac/ci/cursoboro2010.html> [Consultado el 09/05/2014]
- Carvalho, S.** (2009) *Palabras públicas: voces, ecos y silencios en la escritura*. Posadas: Editorial Universitaria, Universidad Nacional de Misiones.
- Castillo, J. M., Jorba, F.** (2008). *Almacenamiento distribuido y preservación digital: una panorámica de alternativas*. En: BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació, juny, núm. 20. Recuperado de: <http://bid.ub.edu/20casti2.htm> [Consultado el 09/05/2014]
- Conway, P.** (2000). *La preservación en el mundo digital*. Santiago de Chile: Centro Nacional de Conservación y Restauración. Recuperado de: <http://dglab.cult.gva.es/Archivos/Pdf/DIBAMpreserv.digit.pdf> [Consultado el 09/05/2014]
- Escalona Ríos, J.** (2003). *Investigación e investigadores sobre educación bibliotecológica: retos y perspectivas*. Mesa redonda. Pensamiento y educación bibliotecológica .Memoria : México D.

² El Equipo de Investigación está integrado por doce investigadores de distintas disciplinas: Bibliotecología y Documentación; Lingüística y Análisis del Discurso; Psicología; Investigación Educativa; Estadística e Informática.

F. 27 y 28 de febrero de 2002. (p. 32-54). Añorve Guillén, M. A., Escalona Ríos, J. y otros (coord.). México : UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas. xiv. Cuadernos de Investigación ; 1. ISBN: 970-32-1014. Recuperado de: 132.248.242.6/~publica/conmutarl.php?arch=1&idx=111. [Consultado el 09/05/2014]

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (2001) *40 aniversario 1961-2001 Instituto Superior del Profesorado de Misiones*. Posadas : Editorial Universitaria UNaM.

Fernández, L. (1994). *Instituciones educativas*. Buenos Aires : Paidós.

Lulle, T., Vargas, P., y Zamudio, L., (coords) (1982). *Los usos de la historia de vida en las ciencias sociales*. Rubí (Barcelona) : Anthropos ; Santafé de Bogotá : Centro de Investigaciones sobre Dinámica Social de la Universidad Externado de Colombia. 2 v.

Magrassi, G. y Rocca, M. (1980). *La historia de vida*. Buenos Aires : Centro Editor de América Latina.

McEwan, H., y Egan, K. (1998). *La narrativa en la enseñanza, el aprendizaje y la investigación*. Buenos Aires : Amorrortu.

Miranda, M. J. (2011). *Las bibliotecas universitarias y repositorios de información : tecnología digital, preservación y acceso a la información*. En: Rosa M Bestani y otros (p.105-120). Textos, autores y bibliotecas : 190 años de la Biblioteca Mayor de la UNC. 1ª. ed. Córdoba : Universidad Nacional de Córdoba. ISBN: 978-987-1498-20-0

Movimiento Pro Universidad de Misiones (M.O.P.U.M.) (2003). *Historia de la creación de la Universidad Nacional de Misiones 1971-2003. Documentación histórica de la creación de la Universidad Nacional de Misiones*. Posadas : MOPUM.

UNESCO. Programa Memoria del Mundo. (2005). *La preservación de nuestro patrimonio documental*. París: UNESCO. Recuperado de: http://portal.unesco.org/ci/en/files/19440/11273957255preserving_our_documentary_heritage_ES.doc/preserving_our_documentary_heritage_ES.doc [Consultado el 09/05/2014]

RELEVAMIENTO docente de las escuelas universitarias de bibliotecología de la argentina: informe estadístico. Presentado por los Directores de Escuelas de Bibliotecología de la Argentina. "V Encuentro de Directores y IV de Docentes de Escuelas de Bibliotecología del Mercosur". San Lorenzo (Asunción) Paraguay: Universidad Nacional de Asunción. Facultad Politécnica. Carrera de Bibliotecología. 24 al 27 de Julio de 2001. [Disponible en CD-ROM].

Rivera Donoso, M. Á. (2009). *Directrices para la creación de un programa de preservación digital* (pp. 24 - 34). Santiago: UTEM, Departamento de Gestión de Información, Escuela de Bibliotecología. Recuperado de: http://eprints.rclis.org/16052/1/Serie_N%C2%B043_Preservacion_digital.pdf [Consultado el 09/05/2014]

Sautu, R. (Comp) (2004) *El método biográfico: la reconstrucción de la sociedad a partir del testimonio de los actores*. Buenos Aires : Ediciones Lumiere.

Woods, P. (1998). *Investigar el arte de la enseñanza: el uso de la etnografía en la educación*. Barcelona : Paidós.